

Van Cjao no Haņ dinastijas 漢王喬

no Gaņ Bao 干寶 sastādītā krājuma „Pieraksti par garu meklējumiem” 《搜神記》

Haņ imperatora Min laikā [agrākais] galma sekretārs Van Cjao no Hedunas [provinces] bija Je [ciema] vecākais. Viņam piemita maģiskas spējas. Katra jauna mēneša pirmajā dienā viņš no sava ciema devās vizītē uz galmu. Imperators brīnījās, ka nevienu reizi, viņam atnākot, neredzēja zirgu ratus, un lika galvaspilsētas mēram slepus sagaidīt un novērot viņu. [Mērs] sacīja, ka laikā, kad [Van Cjao] tuvojās, karieses abās pusēs no dienvidaustrumiem esot lidojis meža piļu pāris. Tā nu [imperatora vīri] slēpnī vēlreiz sagaidīja [Van Cjao ierašanos], ieraugot mežpīles, [viņi] pacēla tīklu, izpleta to, bet notvēra [tikai] apavu pāri. [Imperators] lika galma sekretāram paskatīties un atpazīt – tās bija kurpes, kas ik pa četriem gadiem tika dāvinātas galma sekretāram.

漢明帝時，尚書郎河東王喬，為鄴令。喬有神術，每月朔，嘗自縣詣台。帝怪其來數，而不見車騎；密令太史候望之。言其臨至時，輒有雙鳧，從東南飛來。因伏伺，見鳧，舉羅張之，但得一雙舄。使尚書識視，四年中所賜尚書官屬履也。

(Par Van Cjao ir daudz leģendu, viņš sākotnēji ieņēmis augstu amatu galmā, bet vēlāk to pametis un pievērsies daoisma nemirstības un brīnumu praksēm. Runā, ka viņš esot ieguvis nemirstību, un tāpēc tiek pieskaitīts pie astoņu nemirstīgo grupas.)

/Agitas Baltgalves tulkojums no senķīn.val./